

Uradni list

Evropske unije

L 106



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 55

18. april 2012

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 325/2012 z dne 12. aprila 2012 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz oksalne kisline s poreklom iz Indije in Ljudske republike Kitajske 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 326/2012 z dne 17. aprila 2012 o razdelitvi nacionalnih mlečnih kvot med „oddajo“ in „neposredno prodajo“, določenih za obdobje 2011/2012 v Prilogi IX k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007..... 11
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 327/2012 z dne 17. aprila 2012 o spremembi Uredbe (EU) št. 1291/2009 v zvezi s pragom za ekonomsko velikost in številom poročevalskih kmetijskih gospodarstev na Slovaškem 13
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 328/2012 z dne 17. aprila 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 62/2006 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s telematskimi aplikacijami za tovorni podsistem vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti ⁽¹⁾ 14
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 329/2012 z dne 17. aprila 2012 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 20

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

2012/197/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 16. aprila 2012 o spremembi Odločbe 2009/821/ES glede seznama mejnih kontrolnih točk in veterinarskih enot v Traces** (*notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 2377*) ⁽¹⁾ 22

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

2012/198/EU:

- ★ **Sklep št. 1/2012 Pridružitvenega sveta EU-Tunizija z dne 20. februarja 2012 o spremembi člena 15(7) Protokola 4 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja k Evro-mediteranskem sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani** 28



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 325/2012

z dne 12. aprila 2012

o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz oksalne kisline s poreklom iz Indije in Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

1.2 NADALJNI POSTOPEK

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti člena 9(4) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s posvetovalnim odborom predložila Evropska komisija („Komisija“),

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

1.1 ZAČASNI UKREPI

(1) Komisija je z Uredbo (EU) št. 1043/2011 ⁽²⁾ („začasna uredba“) uvedla začasno protidampinško dajatev na uvoz oksalne kisline s poreklom iz Indije in Ljudske republike Kitajske („LRK“). Začasne protidampinške dajatve so znašale od 14,6 % do 52,2 %.

(2) Postopek se je začel na podlagi pritožbe, ki jo je 13. decembra 2010 vložil Svet evropske kemijske industrije (CEFIC) v imenu družbe Oxaquim S.A. („pritožnik“), ki predstavlja glavni delež, v tem primeru več kot 25 %, celotne proizvodnje oksalne kisline Unije.

(3) Kot je navedeno v uvodni izjavi 9 začasne uredbe, je preiskava dampinga in škode zajela obdobje od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2010 („obdobje preiskave“ ali „OP“). Preučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajela obdobje od 1. januarja 2007 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

(4) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bil sprejet sklep o uvedbi začasnih protidampinških ukrepov („začasno razkritje“), je več zainteresiranih strani pisno predstavilo svoja stališča glede začasnih ugotovitev. Strani, ki so to zahtevale, so imele možnost za zaslišanje. Zlasti en proizvajalec izvoznik iz Indije je zahteval zaslišanje pred pooblaščenecem za zaslišanje GD za trgovino, ki mu je bilo odobreno.

(5) Komisija je nadaljevala z zbiranjem informacij, ki so bile po njenem mnenju potrebne za dokončne ugotovitve.

(6) V uvodni izjavi 150 začasne uredbe je naveden poziv kitajskim družbam, ki se še niso javile, vendar so menile, da je za njih treba uvesti individualno dajatev, da se javijo v 10 dneh po objavi. Javila se ni nobena kitajska družba.

(7) Nato so bile vse strani obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih sta se nameravala priporočiti uvedba dokončne protidampinške dajatve na uvoz oksalne kisline s poreklom iz Indije in LRK ter dokončno pobiranje zneskov, zavarovanih z začasno dajatvijo („dokončno razkritje“). Za vse strani je bil določen rok, v katerem so lahko predložile pripombe o tem dokončnem razkritju.

(8) Ustne in pisne pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani, so bile preučene in po potrebi ustrezno upoštevane.

1.3 STRANI, KI JIH ZADEVA POSTOPEK

(9) Ker ni bilo nobenih pripomb glede strani, ki jih postopek zadeva, se uvodne izjave 3 do 8 začasne uredbe potrdijo.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 275, 20.10.2011, str. 1.

2. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

2.1 ZADEVNI IZDELEK

- (10) Zadevni izdelek je opisan v uvodnih izjavah 10 in 11 začasne uredbe, tj. oksalna kislina v dihidratni (številka CUS 0028635-1 in številka CAS 6153-56-6) ali anhidridni obliki (številka CUS 0021238-4 in številka CAS 144-62-7) in v vodni raztopini ali ne, ki se trenutno uvršča pod oznako KN ex 2917 11 00, ter s poreklom iz Indije in LRK.
- (11) Obstajata dve vrsti oksalne kisline, in sicer nerafinirana oksalna kislina in rafinirana oksalna kislina. Rafinirana oksalna kislina, ki se proizvaja v LRK, v Indiji pa ne, se proizvaja s postopkom čiščenja nerafinirane oksalne kisline, katerega namen je odstranitev železa, kloridov, sledi kovin in drugih nečistoč.
- (12) Oksalna kislina se uporablja za veliko različnih namenov, na primer kot sredstvo za reduciranje in beljenje, pri farmacevtski sintezi ter proizvodnji kemikalij.

2.2 PODOBNI IZDELEK

- (13) Preiskava je pokazala, da imajo oksalna kislina, ki jo industrija Unije proizvaja in prodaja v Uniji, oksalna kislina, ki se proizvaja in prodaja na domačem trgu v Indiji in LRK, ter oksalna kislina, ki je uvožena v Unijo iz Indije in LRK, v bistvu enake osnovne fizikalne in kemične lastnosti ter enake osnovne končne uporabe.
- (14) Ker ni bilo nobene pripombe v zvezi z zadevnim ali podobnim izdelkom, se uvodne izjave 10 do 13 začasne uredbe potrjujejo.

3. DAMPING

3.1 INDIJA

3.1.1 UVODNA OPOMBA

- (15) Komisija je v uvodni izjavi 14 začasne uredbe ugotovila, da se enega indijskega proizvajalca izvoznika ne more šteti za sodelujočega, zato so ugotovitve za navedeno družbo temeljile na razpoložljivih dejstvih, kot je določeno v členu 18 osnovne uredbe.
- (16) Po razkritju začasnih ugotovitev za to družbo, tj. Star Oxochem Pvt. Ltd., je predložila dodatne obrazložitve in pojasnila v zvezi z informacijami, ki jih je družba predložila v predhodni fazi preiskave. Zahtevala je tudi zaslišanje pred Komisijo in pooblaščenecem za zaslišanje GD za trgovino. Po mnenju družbe ne bi bilo primerno, da se družba še naprej obravnava kot proizvajalci izvozniki, ki na nikakršen način niso sodelovali v preiskavi, ker je predložila izpolnjen vprašalnik, ker so službe Komisije opravile preveritveni obisk v njenih prostorih in ker je naknadno predložila dodatne obrazložitve in pojasnila.

- (17) Službe Komisije zaradi navedenega in zlasti zaradi dodatnih obrazložitev in pojasnil menijo, da lahko uporabijo del prvotnih informacij, in sicer podatke, povezane z izvoznimi cenami, saj je bilo ugotovljeno, da so zanesljive. Iz navedenega sledi, da se začasne ugotovitve iz uvodne izjave 14 začasne uredbe le deloma ohranijo, v skladu s členom 18(1) in (3) osnovne uredbe pa se ugotovitve glede te družbe sprejmejo deloma na podlagi razpoložljivih dejstev in deloma na njenih lastnih izvoznih cenah.

3.1.2 NORMALNA VREDNOST

- (18) Predložene niso bile nobene pripombe glede metodologije za izračun normalne vrednosti za Indijo. Zato se ugotovitve iz uvodnih izjav 15 do 18 začasne uredbe potrjujejo za sodelujočo družbo.
- (19) Ob upoštevanju navedenih ugotovitev iz uvodnih izjav 16 in 17 je bila v skladu s členom 18(1) osnovne uredbe normalna vrednost za družbo Star Oxochem določena na podlagi razpoložljivih dejstev. Zato je normalna vrednost za to družbo temeljila na tehtani povprečni reprezentativni količini domače prodaje druge sodelujoče družbe, in sicer Punjab Chemicals.

3.1.3 IZVOZNA CENA

- (20) Ker ni bilo nobenih pripomb, se določitev izvozne cene iz uvodne izjave 19 začasne uredbe potrjuje za družbo Punjab Chemicals.
- (21) Na podlagi ugotovitev iz uvodnih izjav 16 in 17 je izvozna cena za družbo Star Oxochem v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe določena na podlagi cen, ki so jih neodvisne stranke dejansko plačevale ali jih plačujejo za zadevni izdelek pri izvozu v Unijo.

3.1.4 PRIMERJAVA

- (22) Ker v zvezi s primerjavo normalne vrednosti in izvoznih cen ni bilo nobenih pripomb, se potrjuje uvodni izjavi 20 in 21 začasne uredbe za sodelujočega proizvajalca, tj. družbo Punjab Chemicals.
- (23) Za družbo Star Oxochem so bile opravljene prilagoditve v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe na podlagi preverjenih popravkov družbe Punjab Chemicals.

3.1.5 STOPNJA DAMPINGA

- (24) Glede sodelujočega proizvajalca ni bilo nobenih pripomb o začasnih ugotovitvah Komisije. Zato se stopnja dampinga iz uvodnih izjav 22 in 23 začasne uredbe potrjuje.
- (25) Ob upoštevanju navedenih premislekov stopnja dampinga za družbo Star Oxochem, izražena kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, znaša 31,5 %.

- (26) Zaradi nizke ravni sodelovanja iz Indije (manj kot 80 %) se je začasno štelo, da je bila najprimernejša metoda za določitev stopnje dampinga za celotno državo najvišja dampinška transakcija sodelujoče strani. Ta transakcija ni nenavadna v smislu količin ali cene, zato se šteje za reprezentativni vzorec, ki pomeni razumen in sorazmeren rezultat v povezavi s stopnjo dampinga, določeno za sodelujočega proizvajalca.
- (27) Glede na navedene premisleke se ugotovitve iz uvodnih izjav 24 in 25 začasne uredbe potrdijo.
- (28) Na podlagi tega so dokončne stopnje dampinga, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, za Indijo naslednje:

Družba	Dokončna stopnja dampinga
Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8 %
Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5 %
Vse druge družbe	43,6 %

3.2 LJUDSKA REPUBLIKA KITAJSKA

3.2.1 TRŽNOGOSPODARSKA OBRAVNAVA („TGO“) / INDIVIDUALNA OBRAVNAVA („IO“)

- (29) Kot je navedeno v začasni uredbi, je ena skupina kitajskih družb zahtevala TGO oz. IO, če TGO ne bi bila odobrena, druga skupina kitajskih družb pa je zahtevala samo IO. Kot je navedeno v uvodnih izjavah 26 do 32 začasne uredbe, je bil zahtevek za TGO zavrnjen, obema skupinama pa je bila začasno odobrena IO.
- (30) Glede teh začasnih ugotovitev ni bilo nobenih pripomb, zato se uvodne izjave 26 do 32 začasne uredbe potrdijo.

3.2.2 PRIMERLJIVA DRŽAVA

- (31) Glede začasne izbire primerljive države ni bilo nobenih pripomb. Zato se uvodne izjave 33 do 34 začasne uredbe potrdijo.

3.2.3 NORMALNA VREDNOST

- (32) V začasni uredbi je bilo pojasnjeno, da je Komisija določila ločene normalne vrednosti za *nerafinirano* in *rafinirano* oksalno kislino. Normalna vrednost za *nerafinirano* oksalno kislino je bila določena na podlagi normalne vrednosti, določene za Indijo, normalna vrednost za *rafinirano* oksalno kislino, ki se ne proizvaja v Indiji, pa je

bila konstruirana na podlagi proizvodnih stroškov za indijsko *nerafinirano* oksalno kislino in prilagojena za 12-odstotnim povišanjem, da se upoštevajo dodatni proizvodni stroški, PSA-stroški in dobiček.

- (33) Oba sodelujoča proizvajalca iz Kitajske sta nasprotovala 12-odstotnemu povišanju za dodatne proizvodne stroške, pri čemer sta trdila, da Komisija teh dodatnih stroškov ni nikoli preverila in da kaže, da gre za grobo oceno na podlagi metodologije, ki jima v času začasnega razkritja ni bila razkrita. Po oceni enega proizvajalca izvoznika so dodatni proizvodni stroški le 5-odstotni, čeprav te trditve ni utemeljil z dokazi.
- (34) Treba je poudariti, da je bilo povišanje določeno na podlagi informacij, ki sta jih predložila sodelujoča kitajska proizvajalca izvoznika. Najprej je treba opozoriti, da se je ista družba, ki zdaj trdi, da dodatni proizvodni stroški znašajo le okoli 5 %, v zahtevku za TGO/IO izrecno sklicevala na dodatne stroške v višini 10–15 %. Drugič, oba sodelujoča proizvajalca sta med preveritvenim obiskom v prostorih družb potrdila, da dodatni stroški za proizvodnjo rafinirane oksalne kisline znašajo 10–12 % v primerjavi z *nerafinirano* oksalno kislino. Tretjič je bila ta stopnja dodatnih proizvodnih stroškov v višini 10–12 % potrjena v izračunih industrije Unije. Na podlagi informacij, ki sta jih predložila sodelujoča proizvajalca, se je 12-odstotno povišanje zdelo primerno.

- (35) Ker ni bilo nobenih utemeljenih informacij ali dokazil, ki upravičujejo nižje povišanje, se ugotovitve iz uvodnih izjav 35 do 37 začasne uredbe potrdijo.

3.2.4 IZVOZNA CENA

- (36) IO je bila odobrena obema proizvajalcema izvoznikoma iz LRK, zato so njune izvozne cene v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe temeljile na cenah, ki jih je prva neodvisna stranka v Uniji dejansko plačevala ali jih plačuje.

- (37) Ker v zvezi z izvozno ceno ni bilo pripomb, se uvodna izjava 38 začasne uredbe potrdi.

3.2.5 PRIMERJAVA

- (38) En sodelujoči proizvajalec je trdil, da se PSA-stroški njegovega povezanega trgovca in provizije ne bi smeli odšteti od izvozne cene kot prilagoditve v skladu s členom 2(10)(i) osnovne uredbe. Proizvajalec je trdil, da so bili neposredni prodajni stroški povezanega trgovca odšteti od izvozne cene že pri izračunu cene na podlagi franko tovarna, da se je primerjala z normalno vrednostjo na isti podlagi.

- (39) Proizvajalec je trdil, da je njegov povezani trgovec podružnica v celoti v lasti in ni zaračunaval nobene provizije na podlagi strategije delitve izvoznega dobička. Po mnenju družbe so preostali PSA-stroški predstavljali združene stroške vodenja družbe in tako niso bili stroški, neposredno povezani s prodajo, zato se ne smejo odšteti od izvozne cene.
- (40) Člen 2(10)(i) osnovne uredbe določa, da se izraz „provizije“ razume tako, da vključuje pribitek, ki ga je prejel trgovec, če so funkcije takšnega trgovca podobne funkcijam zastopnika, ki dela na podlagi provizije. Zato ni pomembno, ali je bila provizija dejansko plačana ali ne. Pomembno pa je, ali je trgovec ponovno prodal blago s pribitkom in ali so funkcije trgovca podobne funkcijam zastopnika.
- (41) Dokazila iz dokumentacije, pridobljena pred pregledom trgovske družbe in med njim, kažejo, da je trgovec stranki v EU v OP prodajal oksalno kislino, ki jo je proizvedel povezani proizvajalec. Hkrati je proizvajalec izvažal neposredno isti stranki v EU. Povezani trgovec je zato podvojil prizadevanja proizvajalca, in sicer z drugim osebjem, v drugi pisarni in drugem mestu, zaradi česar je imel lastne stroške, ki se odražajo v izvozni ceni.
- (42) Iz dokumentacije prav tako izhaja, da je trgovska družba kupovala izvoženo blago od povezanega proizvajalca izvoznika in ga potem, ko je zaključila pogajanja o ceni s končno neodvisno stranko, v lastnem imenu ponovno prodajala s pribitkom.
- (43) Zbrana so bila tudi dokazila glede trgovske družbe, ki opravlja funkcije zastopnika. Ta dokazila kažejo, da je proizvajalec znatne količine zadevnega izdelka prodajal neposredno v EU in hkrati izvažal v EU prek povezane trgovske družbe. Ta povezana družba je opravila samo eno tretjino prodaje v EU. Trgovec je tudi nadalje prodajal oksalno kislino drugih nepovezanih proizvajalcev. Dokazila iz dokumentacije kažejo, da je trgovec več kot polovico oksalne kisline kupil pri nepovezanih dobaviteljih, manj kot polovico pa pri svojem povezanem proizvajalcu.
- (44) Trgovec se zato kljub povezavi s proizvajalcem izvoznikom ne more šteti za interno izvozno službo proizvajalca izvoznika.
- (45) Iz predloženih in preverjenih dokazil prav tako izhaja, da trgovec blago, ki mu ga dobavi povezani proizvajalec izvoznik, plača šele potem, ko stranka v EU plača trgovcu. Finančno tveganje tako nosi proizvajalec in ne trgovec.
- (46) Zato se je štelo, da trgovec opravlja funkcije, podobne funkcijam zastopnika, ki za svoje delo prejema provizijo. Zato se trditev, da se za provizijo v skladu s členom 2(10)(i) ne sme opraviti prilagoditev, zavrne.
- (47) Sprejeti se ne more niti trditve, da se PSA-stroški ne smejo upoštevati, ker ne vključujejo neposrednih prodajnih stroškov. Taki skupni stroški vplivajo na stroškovno strukturo družbe in tako vplivajo tudi na izvozno ceno. Zato je bil del teh stroškov odštet od izvozne cene, da se omogoči poštena primerjava normalne vrednosti in izvozne cene na podlagi franko tovarna. Ta trditev se zavrne.
- (48) Provizija je bila določena na podlagi stopnje dobička nepovezanega uvoznika EU in ne na dejanskem pribitku trgovca, ki je bil znatno višji. Ta metodologija se je štela za primernejšo, saj bi dejanski pribitek temeljil na internih transfernih cenah, ki ne odražajo dejanskih tržnih razmer.
- (49) Ker v zvezi s primerjavo normalne vrednosti in izvozne cene ni bilo nobenih nadaljnjih pripomb, se uvodne izjave 39 do 44 začasne uredbe potrdijo.

3.2.6 STOPNJE DAMPINGA

Za sodelujoče proizvajalce izvoznike

- (50) Ena skupina proizvajalcev izvoznikov je trdila, da je treba določiti individualne stopnje dampinga ločeno za nerafinirano in rafinirano oksalno kislino. Trdili so, da čeprav so bile stopnje dampinga določene na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti s tehtano povprečno izvozno ceno zadevnega izdelka za vsako vrsto, je bila določena ena skupna stopnja dampinga za obe vrsti oksalne kisline. Prav tako so trdili, da bi bilo primernejše določiti stopnjo dampinga za vsako vrsto oksalne kisline, saj skupino sestavljata dve družbi proizvajalki, ena proizvaja rafinirano oksalno kislino, druga pa nerafinirano oksalno kislino.
- (51) Nerafinirana oksalna kislina se lahko nadomesti z rafinirano oksalno kislino. Obe vrsti oksalne kisline sta vključeni pod isto oznako KN, razlikovanje med obema vrstama pa ni preprosto. Čistost oksalne kisline je enaka, razlika je le v deležu drugih izdelkov v odpadnem izdelku. Ker opredelitev zadevnega izdelka zajema obe vrsti, je bila v skladu z običajno prakso določena ena stopnja dampinga. Glede na znatno razliko v ceni med obema vrstama in težavno razlikovanje med njima bi

individualne stopnje dampinga za rafinirano in nerafinirano oksalno kislino pomenile večje tveganje za izogibanje ukrepom. Trditev, da sta za rafinirano in nerafinirano oksalno kislino potrebni individualni stopnji dampinga, se zavrne, stopnji dampinga iz uvodnih izjav 45 in 46 začasne uredbe pa se potrdira.

- (52) Ista skupina proizvajalcev izvoznikov je tudi izrazila dvom v različni stopnji dampinga, določeni za dve skupini proizvajalcev izvoznikov iz LRK, in zaradi razlike v stopnjah dampinga, ugotovljenih za dve skupini proizvajalcev, zahtevala pojasnilo metodologije izračuna in klasifikacije rafinirane in nerafinirane oksalne kisline.
- (53) Za obe skupini proizvajalcev izvoznikov iz LRK je bila uporabljena ista metodologija, tehtana povprečna izvozna cena zadevnega izdelka pa vključuje rafinirano in nerafinirano oksalno kislino. Različni stopnji dampinga gre pojasniti z relativno težo izvoza zadevnih vrst, saj je cena za rafinirano oksalno kislino običajno višja kot za nerafinirano.
- (54) Dokončni stopnji dampinga, izraženi kot delež cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, sta:

Družba	Dokončna stopnja dampinga
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd in Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	37,7 %
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6 %

Za vse druge nesodelujoče proizvajalce izvoznike

- (55) Ker v zvezi s stopnjami dampinga ni bilo drugih pripomb, se uvodni izjavi 47 in 48 začasne uredbe potrdira.
- (56) Na podlagi tega je stopnja dampinga na ravni države dokončno določena pri 52,2 % cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, uvodna izjava 49 začasne uredbe pa se potrdi.

4. ŠKODA

4.1 PROIZVODNJA UNIJE IN INDUSTRIJA UNIJE

- (57) En proizvajalec izvoznik je trdil, da sklicevanja dveh proizvajalcev Unije, ki predstavljata industrijo Unije, iz uvodnih izjav 50 in 51 začasne uredbe (pritožnik in drugi nesodelujoči proizvajalec), niso ustrezno izražale stanja glede makroekonomskih kazalnikov. Trdil je tudi,

da se podatki glede nesodelujočega proizvajalca in podatki od tretjega proizvajalca Unije, ki je ustavil proizvodnjo oksalne kisline, ne smejo upoštevati in vključiti v nekatere makro kazalnike iz uvodnih izjav 72, 74 in 78 začasne uredbe. Prvič, potrdi se, da so v nasprotju z navedbami iz uvodnih izjav 50 in 51 začasne uredbe v obravnavanem obdobju zadevni izdelek proizvajali trije proizvajalci v Uniji, ki so predstavljali industrijo Unijo v smislu člena 4(1) osnovne uredbe in tako predstavljajo 100 % proizvodnje Unije. Drugič, trditev, da se podatki glede nesodelujočega proizvajalca in tretjega proizvajalca Unije, ki je proizvodnjo ustavil leta 2008, ne smejo upoštevati, se zavrne, saj je pravilno, da se vsi znani podatki za obravnavano obdobje vključijo v analizo škode, da se kar najbolj predstavijo gospodarske razmere industrije Unije, kot določa člen 4(1) osnovne uredbe.

- (58) Isti proizvajalec izvoznik je tudi trdil, da razlogi, zakaj je tretji proizvajalec ustavil proizvodnjo podobnega izdelka, v preiskavi niso bili ustrezno preučeni. Vendar je zadeva v preiskavi bila preučena; družba je le navedla, da je proizvodnjo podobnega izdelka ustavila iz „internih“ razlogov, ni pa dala nobenih nadaljnjih pojasnil. Poleg tega se je en proizvajalec izvoznik strinjal z razlago in trdil, da odločitev za ustavitev proizvodnje ni temeljila na domnevnem dampingu proizvajalcev izvoznikov iz Kitajske, kar je v nasprotju z informacijami, ki jih je dal pritožnik v nezaupni različici pritožbe, v kateri je navedel, da je „[družba] dokončno ustavila proizvodnjo in zaprla tovarno zaradi agresivnega dampinga iz Kitajske in Indije“. Vendar proizvajalec izvoznik ni predložil nobenih drugih informacij glede domnevnih podatkov o proizvodnji tretjega proizvajalca Unije. Ta zadeva zato ne spodkopava dejstva, da se lahko podatki glede navedenega tretjega proizvajalca EU uporabijo v sedanjih preiskavi.

- (59) Drug proizvajalec izvoznik je trdil, da minimalni prag za začetek preiskave ni bil primerno razkrit in dejansko ni bil izpolnjen. Kot je navedeno v uvodni izjavi 2 začasne uredbe, je pritožnik predstavljal več kot 25 % proizvodnje oksalne kisline v Uniji, pred začetkom preiskave pa noben proizvajalec ni izrazil nasprotovanja. V nezaupni dokumentaciji je informativno obvestilo, v katerem je povzetek rezultatov preučitve stanja na začetku preiskave. Poleg tega je analiza škode, opravljena v skladu s členom 4(1) osnovne uredbe, zajela večji del industrije Unije.

- (60) V odsotnosti drugih pripomb glede opredelitve proizvodnje Unije in industrije Unije se uvodni izjavi 50 in 51 začasne uredbe potrdira na podlagi pojasnila iz uvodne izjave 57.

4.2 DOLOČITEV ZADEVNEGA TRGA UNIJE

- (61) En proizvajalec izvoznik je trdil, da se lastna uporaba oksalne kisline ne sme upoštevati pri določitvi nekaterih kazalnikov škode in da je treba v vsakem primeru dosledno uporabljati isti pristop pri vseh kazalnikih škode. Vendar je bilo v skladu z osnovno uredbo razlikovanje med lastno uporabo in prostimi trgi pojasnjeno v uvodnih izjavah 52, 53 in 55časne uredbe, analiza pa je bila predvsem osredotočena na prosti trg, čeprav je bila uporaba na prostem in lastnem trgu vključena pri določitvi nekaterih kazalnikov škode, kot je navedeno v uvodni izjavi 55. Res se nekateri kazalniki škode lahko preučijo samo v zvezi z uporabo podobnega izdelka na prostem trgu, saj so glede na naravo lastne prodaje taki kazalniki lahko izkrivljeni zaradi povezave med prodajalcem in kupcem. Ta trditev se zato zavrne.
- (62) Ker v zvezi z določitvijo zadevnega trga Unije ni bilo nobenih drugih pripomb, se uvodne izjave 52 do 55časne uredbe potrdijo.

4.3 POTROŠNJA UNIJE

- (63) Ker v zvezi s potrošnjo Unije ni bilo nobenih pripomb, se uvodne izjave 56 do 58časne uredbe potrdijo.

5. UVOZ IZ ZADEVNIH DRŽAV

5.1 KUMULATIVNA OCENA UČINKOV ZADEVNEGA UVOZA

- (64) Ker v zvezi s kumulativno oceno učinkov zadevnega uvoza ni bilo nobenih pripomb, se uvodne izjave 59 do 62časne uredbe potrdijo.

5.2 OBSEG IN TRŽNI DELEŽ DAMPINŠKEGA UVOZA IZ ZADEVNIH DRŽAV

- (65) Ker v zvezi z obsegom in tržnim deležem uvoza iz zadevnih držav ni bilo nobenih pripomb, se uvodni izjavi 63 in 64časne uredbe potrdita.

5.3 CENA DAMPINŠKEGA UVOZA IN NELOJALNO NIŽANJE PRODAJNIH CEN

- (66) Kot je navedeno v uvodni izjavi 144časne uredbe, so bile povprečne uvozne cene sodelujočih proizvajalcev izvoznikov iz LRK in Indije pri izračunu stopnje škode ustrezno prilagojene za stroške uvoza in carine. En proizvajalec izvoznik je trdil, da Komisija pri izračunu stopnje škode ni v celoti vključila popravka v višini 6,5 %, ki ustreza običajni carini. Za to trditev je bilo ugotovljeno, da je upravičena, izračuni stopnje škode pa so bili ustrezno popravljeni za tega proizvajalca izvoznika ter za druge sodelujoče proizvajalce izvoznike. Vendar to ni vplivalo na predlagane dokončne ukrepe, kot je navedeno v uvodni izjavi 87.

- (67) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb v zvezi s ceno dampinškega uvoza in nelojalnim nižanjem prodajnih cen, se uvodne izjave 65 do 68časne uredbe potrdijo.

6. GOSPODARSKI POLOŽAJ INDUSTRIJE UNIJE

- (68) Kot je navedeno v uvodni izjavi 57, je en proizvajalec izvoznik trdil, da se podatki za tretjega proizvajalca Unije, ki je ustavil proizvodnjo oksalne kisline leta 2008, ne bi smeli vključiti v nekatere makro kazalnike iz uvodnih izjav 72, 74 in 78časne uredbe. Vendar dejansko obstajajo trije proizvajalci podobnega izdelka v Uniji, ki predstavljajo industrijo Unije v smislu člena 4(1) osnovne uredbe, in sicer 100 % proizvodnje Unije za celotno obravnavano obdobje, čeprav je en proizvajalec ustavil proizvodnjo oksalne kisline pred OP. Trditev, da se podatki glede tretjega proizvajalca Unije, ki je proizvodnjo ustavil leta 2008, ne smejo upoštevati, se zavrne, saj je pravilno, da se vključijo vsi znani podatki za obravnavano obdobje, da se določijo gospodarske razmere industrije Unije.

- (69) Isti proizvajalec izvoznik je trdil, da se ne glede na domnevno napako iz uvodne izjave 66 podatki glede števila zaposlenih, skupnih letnih plač in povprečnih stroškov dela na zaposlenega v razpredelnici 6časne uredbe ne ujemajo. Vendar se proizvajalec izvoznik ni skliceval na pravilne podatke pri navajanju, da so se povprečne plače dvignile za 21 %, pravilno pa je, da so se dvignile za 19 %.

- (70) Glede gospodarske krize uvodne izjave 95 do 97časne uredbe jasno kažejo, da je uvoz iz zadevnih držav vedno bolj povečeval tržni delež kljub zmanjšanju potrošnje in je negativno vplival na različne kazalnike škode, kot so obseg prodaje, zaposlovanje, proizvodna zmogljivost in tržni delež.

- (71) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede uvodnih izjav 69 do 94časne uredbe, se te uvodne izjave potrdijo.

7. SKLEP O ŠKODI

- (72) En proizvajalec izvoznik je trdil, da v nasprotju z začasnimi ugotovitvami industrija Unije ni utrpela znatne škode. Trdil je, da gre splošna negativna gibanja glede industrije Unije pripisati vplivom gospodarske krize v letu 2008 in napačni vključitvi podatkov, povezanih s tretjim proizvajalcem Unije, ki je leta 2008 ustavil proizvodnjo, kar je prispevalo k izkrivljenem prikazu glede

škode. Vendar, kot je že bilo omenjeno, se je vključitev tretjega proizvajalca štela za pravilno, tržni delež zadevnih držav pa se je kljub krizi še naprej povečeval.

- (73) Zato se uvodne izjave 94 do 98časne uredbe, v katerih je bilo ugotovljeno, da je industrija Unije utrpela znatno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe, potrdijo.

8. VZROČNA ZVEZA

- (74) En proizvajalec izvoznik je navedel, da je vključitev podatkov za tretjega proizvajalca Unije, ki je proizvodnjo oksalne kisline ustavil leta 2008, izkrivila časovno ugotovitve glede analize vzročne zveze, ki bi morala temeljiti le na takratnih proizvajalcih. Podobno kot za analizo škode je bilo ugotovljeno ravno nasprotno, in sicer da bi ne vključitev tretjega proizvajalca izkrivila ugotovitve v zvezi s podobnim izdelkom. Vendar, kot je bilo navedeno v uvodni izjavi 57, je treba ustrezne podatke za to družbo prav tako vključiti v analizo položaja industrije Unije, zato se ta trditev zavrne.
- (75) En proizvajalec izvoznik je trdil, da zaradi povečanja obsega dampinškega uvoza sočasno z izboljšanjem dobičkonosnosti industrije Unije dampinški uvoz ne more biti glavni povzročitelj škode. Vendar to manjše izboljšanje dobičkonosnosti ne spodkopava ugotovitve, da je splošna dobičkonosnost ostala na zelo nizki ravni in pod običajno 8-odstotno ravno dobička. Kljub dejstvu, da se je potrošnja znatno povečala v letu 2008 in OP, je industrija Unije v primerjavi s kitajskim uvozom izgubila 9 % tržnega deleža v obravnavanem obdobju.
- (76) Drug proizvajalec izvoznik je trdil, da je na podlagi razpoložljivih informacij industrija Unije v OP ustvarila dobiček, ki je bil zelo blizu ciljnemu 8-odstotnemu dobičku. Ker se informacije glede dobička nanašajo le na enega proizvajalca Unije, natančnih ravni dobička ni mogoče objaviti. Vendar, kot je navedeno v uvodni izjavi 88časne uredbe, je pritožnik po izgubi v letu 2009 ustvaril manjši dobiček v OP. Trditve, ki jih je proizvajalec izvoznik uporabil za ugotovitev, da naj bi bil dobiček v OP blizu ciljnemu dobičku, dejansko niso bile pravilne, saj niso vključevale ustreznih finančnih in proizvodnih podatkov pritožnika, ki jih zaradi zaupnosti ni bilo mogoče razkriti. Pritožnikova raven dobička je bila temeljito preučena, tudi med preveritvenim obiskom na kraju samem, zato je bilo za trditve, da je bil dobiček v OP zelo blizu ciljnemu dobičku, ugotovljeno, da so nepravilne.

- (77) Ker v zvezi z vzročno zvezo ni bilo nobenih drugih pripomb, se uvodne izjave 99 do 122časne uredbe potrdijo.

9. INTERES UNIJE

- (78) Dva uvoznika sta trdila, da bi ukrepi lahko privedli do pomanjkanja oksalne kisline v EU. Industrija Unije domnevno ne more zadovoljiti povpraševanja po oksalni kislini v EU.
- (79) Preiskava je pokazala, da je imel pritožnik v OP proste zmogljivosti. Poleg tega je pritožnik navedel, da trenutno povečuje svojo proizvodnjo, čeprav povečanje proizvodne zmogljivosti zahteva več časa, ker proizvodnja zadevnega izdelka temelji na kemijskih reakcijah. Vendar se na podlagi podatkov o potrošnji EU in skupni zmogljivosti EU lahko šteje, da pritožnik lahko zadovolji skupno povpraševanje po nerafinirani oksalni kislini v Uniji, ko bo začel proizvajati s skoraj polno zmogljivostjo. Glede rafinirane oksalne kisline je treba opozoriti, da se večina rafinirane oksalne kisline uporablja pri proizvodnji izdelkov, ki se nato izvozijo, uporabniki pa lahko uporabljajo postopek aktivnega oplemenitenja. Poleg tega ima glavni kitajski izvoznik rafinirane oksalne kisline najnižjo predlagano dajatev (14,6 %).
- (80) Poleg tega je pritožnik trdil, da na svetovnem trgu nerafinirane oksalne kisline prevladujejo kitajski proizvajalci, ki temu izdelku postavljajo ceno. Trenutno so kitajski proizvajalci bolj osredotočeni na domači trg, ne gre pa izključiti, da bi se uporabniki v EU zaradi odsotnosti ukrepov in verjetnega umika edinega obstoječega proizvajalca nerafinirane oksalne kisline v EU soočili s težavami pri zanesljivosti oskrbe ter morebiti tudi s kroničnim pomanjkanjem in oligopolnimi cenami.
- (81) Drug uvoznik/uporabnik, ki deluje na drugem segmentu podrejenega trga kot prejšnji, je trdil, da je obstoj začasnih ukrepov negativno vplival na dobičkonosnost njegovih lastnih izdelkov, za izdelavo katerih je oksalna kislina glavna surovina, vendar glede tega ni predložil nobenih drugih podrobnosti. Družba je bila pozvana na zaslisanje, da obrazloži te pomisleke in predloži dokazila, vendar se ni odzvala. Zato teh trditev ni bilo mogoče preveriti.
- (82) Ker v zvezi z interesom Unije ni bilo nobenih drugih pripomb, se uvodne izjave 123 do 139časne uredbe potrdijo.

10. DOKONČNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

10.1 STOPNJA ODPRAVE ŠKODE

- (83) Kot je navedeno v uvodni izjavi 66, je proizvajalec izvoznik trdil, da Komisija v izračun stopnje škode ni vključila 6,5-odstotnega popravka, ki ustreza običajni carini. Za to trditev je bilo ugotovljeno, da je delno

pravilna, saj je bila carina za del uvoza za stranko v EU, opravljenega na osnovi plačane dajatve, podcenjena. Zato so bile stopnje škode ustrezno popravljene, kar pa ni znatno vplivalo na predlagane dokončne ukrepe (glej uvodno izjavo 87).

- (84) Glede na ugotovitve v zvezi z družbo Star Oxochem je bila stopnja škode za tega proizvajalca izvoznika določena na podlagi iste metodologije kot za izračun iz uvodnih izjav 142 do 144 začasne uredbe.
- (85) Ker ni bilo nobenih pripomb glede stopnje odprave škode, se uvodne izjave 145 do 148 začasne uredbe potrjujejo.

10.2 OBLIKA IN RAVEN DAJATEV

- (86) Glede na navedeno in v skladu s členom 9(4) osnovne uredbe je treba uvesti dokončno protidampinško dajatev na ravni ugotovljenih stopenj dampinga, saj so bile stopnje škode, ugotovljene za vse zadevne proizvajalce izvoznike, višje kot stopnje dampinga.
- (87) Na podlagi navedenega so določene stopnje dampinga in škode naslednje:

Ime družbe/skupine	Stopnja škode (%)	Stopnja dampinga (%)	Začasna dajatev (%)	Predlagana dajatev (%)
Indija				
Punjab Chemicals and Crop Protection Limited (PCCPL)	38,9	22,8	22,8	22,8
Star Oxochem Pvt. Ltd	32,3	31,5	43,6	31,5
Vse druge družbe	47,9	43,6	43,6	43,6
LRK				
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd and Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	53,3	37,7	37,7	37,7
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	18,7	14,6	14,6	14,6
Vse druge družbe	63,5	52,2	52,2	52,2

- (88) Stopnje protidampinških dajatev za posamezne družbe iz te uredbe so bile določene na podlagi ugotovitev sedanje preiskave. Zato odražajo položaj teh družb med preiskavo. Te stopnje dajatev (v nasprotju z dajatvijo na ravni države, ki se uporablja za „vse druge družbe“) veljajo torej izključno za uvoz izdelkov s poreklom iz Indije in LRK, ki jih proizvajajo navedene družbe, torej posebej navedene pravne osebe. Za uvožene izdelke, ki jih je proizvedla družba, ki v izvedbenem delu te uredbe ni posebej navedena z imenom in naslovom, ter subjekti, ki so povezani s posebej navedenimi družbami, ni mogoče izkoristiti teh stopenj, ampak zanje velja stopnja dajatve, ki se uporablja za „vse druge družbe“.
- (89) Vsak zahtevek za uporabo teh individualnih stopenj protidampinške dajatve (npr. zaradi spremembe imena subjekta ali zaradi ustanovitve novih proizvodnih ali prodajnih obratov) je treba takoj vložiti pri Komisiji⁽¹⁾, skupaj z vsemi potrebnimi podatki, zlasti o vsaki spre-

membu dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo, domačo prodajo in izvozom, povezanimi s to spremembo imena ali spremembo proizvodnih in prodajnih obratov. Uredba bo po potrebi ustrezno spremenjena s posodobitvijo seznama družb, upravičenih do individualnih stopenj dajatve.

- (90) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti uvedba dokončne protidampinške dajatve za uvoz oksalne kisline s poreklom iz Indije in LRK. Določen je bil tudi rok, v katerem so po končnem razkritju lahko predložile svoja stališča.
- (91) Pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani, so bile ustrezno preučene. Nobene niso spremenile ugotovitev preiskave.
- (92) Za zagotavljanje pravilnega uveljavljanja protidampinške dajatve mora stopnja preostale dajatve veljati za nesodelujoče izvoznike ter tudi za družbe, ki v OP niso

⁽¹⁾ European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H, Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel,
BELGIQUE/BELGIË

izvažale. Slednje so pozvane, da potem, ko izpolnijo zahteve iz drugega odstavka člena 11(4) osnovne uredbe, predložijo zahtevek za pregled v skladu z navedenim členom, da bi se njihovo stanje individualno preučilo.

10.3 DOKONČNO POBIRANJE ZAČASNIH DAJATEV

- (93) Glede na višino ugotovljenih stopenj dampinga in glede na stopnjo škode, povzročene industriji Unije, se šteje, da je treba zneske, zavarovane z začasno protidampinško dajatvijo, ki je bila uvedena z začasno uredbo, dokončno pobrati v višini zneska uvedenih dokončnih dajatev. Kadar so dokončne dajatve nižje od začasnih, je treba sprostiti začasno zavarovani znesek, ki presega dokončno stopnjo protidampinških dajatev.

11. ZAVEZE

- (94) En proizvajalec izvoznik iz Indije in dva proizvajalca izvoznika iz Ljudske republike Kitajske so ponudili cenovne zaveze v skladu s členom 8(1) osnovne uredbe.
- (95) Za zadevni izdelek je bilo v zadnjih letih opaziti precej spremenljive cene, zato fiksna cenovna zaveza ni primerna. Za rešitev tega problema je indijski proizvajalec izvoznik ponudil indeksacijsko klavzulo, ni pa določil ustrezne minimalne uvozne cene (MIP). Glede tega je treba opozoriti, da ni bilo mogoče določiti neposredne povezave med nihanjem cen in glavne surovine, zato se indeksacija ne šteje za primerno. Poleg tega raven sodelovanja te družbe med preiskavo in natančnost predloženih podatkov nista bili zadovoljivi. Zato Komisija ni bila prepričana, da se zaveza te družbe lahko učinkovito spremlja.

- (96) Poleg tega je bilo v zvezi s proizvajalci izvozniki v LRK v preiskavi ugotovljeno, da obstajajo različne vrste zadevnega izdelka, ki jih ni preprosto razločevati in se znatno razlikujejo v cenah. Ena MIP za vse vrste izdelka, ki jo je ponudil eden od kitajskih proizvajalcev izvoznikov, tako ne bi odpravila škodljivega učinka dampinga. Poleg tega oba zadevna proizvajalca izvoznika v LRK proizvajata različne vrste drugih kemijskih izdelkov in bi lahko te izdelke prek povezanih trgovskih družb prodajala skupnim strankam v Evropski uniji. To bi pomenilo resno tveganje za navzkrižno kompenzacijo, zavezo pa bi bilo izjemno težko učinkovito spremljati. Zaradi različnih MIP, ki jih je predlagal drug kitajski proizvajalec izvoznik, bi bilo spremljanje neizvedljivo zaradi težavnega razlikovanja med različnimi vrstami izdelkov. Na podlagi navedenega je bilo sklenjeno, da zavez ni mogoče sprejeti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz oksalne kisline v dihidratni (številka CUS 0028635-1 in številka CAS 6153-56-6) ali anhidridni obliki (številka CUS 0021238-4 in številka CAS 144-62-7) in v vodni raztopini ali ne, ki se trenutno uvršča pod oznako KN ex 2917 11 00 (oznaka TARIC 2917 11 00 91), ter s poreklom iz Indije in Ljudske republike Kitajske.

2. Stopnje dokončne protidampinške dajatve, ki se uporabljajo za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatve za izdelek iz odstavka 1, ki ga proizvajajo navedene družbe, so:

Država	Družba	Stopnja protidampinške dajatve %	Dodatna oznaka TARIC
Indija	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8	B230
	Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5	B270
	Vse druge družbe	43,6	B999
LRK	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	B232
	Vse druge družbe	52,2	B999

3. Uporaba individualnih stopenj dajatve, ki so določene za družbe iz odstavka 2 tega člena, je pogojena s predložitvijo veljavnega trgovskega računa carinskim organom držav članic, ki je skladen z zahtevami iz Priloge. Če tak račun ni predložen, se uporablja dajatev, ki velja za vse druge družbe.

4. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

Člen 2

Zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 1043/2011 o, se dokončno poberejo. Zavarovani zneski, ki presegajo znesek dokončnih protidampinških dajatev, se sprostijo.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2012

Za Svet
Predsednik
N. WAMMEN

PRILOGA

Veljavni trgovinski račun iz člena 1(3) mora vključevati izjavo, ki jo podpiše uradnik subjekta, ki je izdal veljaven trgovinski račun, in je v naslednji obliki:

1. ime in položaj uradnika subjekta, ki je izdal trgovinski račun;
2. naslednja izjava:

„Podpisani(-a) potrjujem, da je (količina) oksalne kisline, prodane za izvoz v Evropsko unijo, zajete v tem trgovinskem računu, proizvedla družba (ime in naslov subjekta) (dodatna oznaka TARIC) v (zadevna država). Izjavljam, da so informacije v tem računu popolne in pravilne.“

Datum in podpis

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 326/2012

z dne 17. aprila 2012

o razdelitvi nacionalnih mlečnih kvot med „oddajo“ in „neposredno prodajo“, določenih za obdobje 2011/2012 v Prilogi IX k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 69(1) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 67(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da imajo lahko proizvajalci eno ali dve individualni kvoti, eno za oddajo in drugo za neposredno prodajo, ter da lahko te količine iz ene kvote v drugo na ustrezno utemeljeno zahtevo proizvajalca pretvori samo pristojni organ države članice.
- (2) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 471/2011 z dne 16. maja 2011 o razdelitvi nacionalnih mlečnih kvot med „oddajo“ in „neposredno prodajo“, določenih za obdobje 2010/2011 v Prilogi IX k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007 ⁽²⁾, določa razdelitev med „oddajo“ in „neposredno prodajo“ za obdobje od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011 za vse države članice.
- (3) V skladu s členom 25(2) Uredbe Komisije (ES) št. 595/2004 z dne 30. marca 2004 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1788/2003 o uvedbi dajatve v sektorju mleka in mlečnih proizvodov ⁽³⁾ so države članice sporočile količine, ki so bile na zahtevo proizvajalcev dokončno pretvorjene na individualne kvote za oddajo in za neposredno prodajo.
- (4) Skupne nacionalne kvote za vse države članice, določene v točki 1 Priloge IX k Uredbi (ES) št. 1234/2007, kakor

je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 72/2009 ⁽⁴⁾, so se povečale za 1 % z učinkom od 1. aprila 2011, razen za Italijo, katere kvota je že bila povečana za 5 % z učinkom od 1. aprila 2009. Države članice, razen Italije, so obvestile Komisijo o razdelitvi dodatne kvote med „oddajo“ in „neposredno prodajo“.

- (5) Zato je ustrezno, da se določi razdelitev med „oddajo“ in „neposredno prodajo“ nacionalnih kvot iz Priloge IX k Uredbi (ES) št. 1234/2007, ki se uporablja za obdobje od 1. aprila 2011 do 31. marca 2012.

- (6) Zaradi dejstva, da se razdelitev med neposredno prodajo in oddajo uporablja kot referenčna osnova za kontrole v skladu s členi 19 do 21 Uredbe (ES) št. 595/2004 in za oblikovanje letnega vprašalnika iz Priloge I k navedeni uredbi, je primerno določiti datum izteka te uredbe po zadnjem možnem roku za te kontrole.

- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Razdelitev nacionalnih kvot med „oddajo“ in „neposredno prodajo“ iz Priloge IX k Uredbi (ES) št. 1234/2007, ki se uporablja za obdobje od 1. aprila 2011 do 31. marca 2012, je določena v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uredba velja do 30. septembra 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. aprila 2012

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 129, 17.5.2011, str. 7.

⁽³⁾ UL L 94, 31.3.2004, str. 22.

⁽⁴⁾ UL L 30, 31.1.2009, str. 1.

PRILOGA

Države članice	Oddaja (v tonah)	Neposredna prodaja (v tonah)
Belgija	3 490 842,018	40 296,998
Bolgarija	957 790,177	71 047,796
Češka	2 861 138,931	16 171,977
Danska	4 752 211,900	174,604
Nemčija	29 630 671,304	90 854,772
Estonija	672 069,563	7 203,106
Irska	5 668 140,684	2 305,582
Grčija	861 075,872	1 207,000
Španija	6 362 294,270	66 051,426
Francija	25 496 618,465	354 995,374
Italija	10 967 026,636	321 516,230
Ciper	151 790,553	801,146
Latvija	747 127,365	18 613,933
Litva	1 716 083,974	75 543,299
Luksemburg	286 485,893	500,000
Madžarska	1 947 083,970	144 284,054
Malta	51 177,070	0,000
Nizozemska	11 737 724,915	75 325,428
Avstrija	2 846 561,156	87 198,758
Poljska	9 702 182,671	155 475,456
Portugalska ⁽¹⁾	2 039 660,805	8 084,069
Romunija	1 515 028,445	1 697 594,315
Slovenija	585 410,695	20 582,227
Slovaška	1 055 742,726	38 028,690
Finska ⁽²⁾	2 563 117,735	5 105,650
Švedska	3 518 813,075	4 400,000
Združeno kraljestvo	15 436 313,929	147 162,755

⁽¹⁾ Razen Madeire.⁽²⁾ Finska nacionalna kvota iz Priloge IX k Uredbi (ES) št. 1234/2007 in skupna finska nacionalna kvota iz Priloge k tej uredbi se razlikujeta, ker se je kvota v skladu s členom 67(4) Uredbe (ES) št. 1234/2007 povečala za 784 683 ton kot nadomestilo finskim proizvajalcem SLOM.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 327/2012

z dne 17. aprila 2012

o spremembi Uredbe (EU) št. 1291/2009 v zvezi s pragom za ekonomsko velikost in številom poročevalskih kmetijskih gospodarstev na Slovaškem

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1217/2009 z dne 30. novembra 2009 o vzpostavitvi mreže za zbiranje računovodskih podatkov o dohodkih in poslovanju kmetijskih gospodarstev v Evropski skupnosti ⁽¹⁾ ter zlasti člena 5(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Uredbe Komisije (EU) št. 1291/2009 z dne 18. decembra 2009 o izboru poročevalskih kmetijskih gospodarstev za določitev dohodkov kmetijskih gospodarstev ⁽²⁾ določa prage ekonomske velikosti kmetijskih gospodarstev za obračunsko leto 2010 in za naslednja obračunska leta.
- (2) Strukturne spremembe, ki se trenutno odvijajo, in boljše razumevanje kmetijske strukture na Slovaškem so privedli do zaključka, da bi bilo treba slovaški načrt vzorčenja prilagoditi, tako da bo področje raziskave zajemalo najpomembnejši del kmetijske dejavnosti. Da bi se to doseglo, bi bilo treba prag ekonomske velikosti kmetijskih gospodarstev na Slovaškem povečati s 15 000 EUR na 25 000 EUR.
- (3) V Prilogi k Uredbi (EU) št. 1291/2009 je celotno število poročevalskih kmetijskih gospodarstev za Slovaško določeno na 523. Da bi se zagotovila čim boljša

reprezentativnost slovaškega vzorca, bi bilo treba število poročevalskih kmetijskih gospodarstev za Slovaško povečati za 39 in ga torej določiti na 562.

- (4) Uredbo (EU) št. 1291/2009 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, določeni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Odbora Skupnosti za mrežo računovodskih podatkov s kmetijskih gospodarstev –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 1291/2009 se spremeni:

1. v členu 2 se alineja, ki se nanaša na Slovaško, nadomesti z naslednjim besedilom:

„— Slovaška: 25 000 EUR“;

2. Priloga se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od obračunskega leta 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. aprila 2012

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 328, 15.12.2009, str. 27.⁽²⁾ UL L 347, 24.12.2009, str. 14.

PRILOGA

V Prilogi k Uredbi (EU) št. 1291/2009 se vrstica, ki se nanaša na Slovaško, nadomesti z naslednjim besedilom:

„810	SLOVAŠKA	562“
------	----------	------

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 328/2012

z dne 17. aprila 2012

o spremembi Uredbe (ES) št. 62/2006 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s telematskimi aplikacijami za tovorni podsistem vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(1) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je prejela priporočilo Evropske agencije za železniški promet št. ERA/REC/06-2011/INT z dne 12. maja 2011.
- (2) Vsaka tehnična specifikacija za interoperabilnost („TSI“) mora določiti strategijo za izvajanje TSI in faze, ki jih je treba zaključiti za postopen prehod s sedanjega položaja na končni položaj, ko bo skladnost s specifikacijami TSI postala standard. Strategija za izvajanje TSI v zvezi s telematskimi aplikacijami za tovorni promet („TAF“) se ne sme zanašati le na skladnost podsistemov s TSI, ampak mora temeljiti tudi na usklajenem izvajanju.
- (3) Uredba Komisije (ES) št. 62/2006 z dne 23. decembra 2005 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s telematskimi aplikacijami za tovorni podsistem vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti ⁽²⁾ mora biti, kadar je to primerno, usklajena s poglavjem 7 Uredbe Komisije (EU) št. 454/2011 z dne 5. maja 2011 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, povezanih s podsistemom „telematske aplikacije za potniški promet“ vseevropskega železniškega sistema ⁽³⁾.
- (4) V skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 62/2006 so predstavniška telesa evropskega železniškega sektorja poslala Evropski komisiji strateški evropski razvojni načrt („SEDP“) za izvajanje telematskih aplikacij za tovorni promet. To delo je treba upoštevati pri spreminjanju Priloge A v Prilogo. Priloga A se nanaša na podrobne specifikacije, ki so osnova za razvoj sistema TAF. Te dokumente je treba vključiti v proces upravljanja sprememb. Agencija mora te dokumente prek navedenega procesa posodobiti, da bi pojasnila, kaj je podlaga za izvajanje.
- (5) Posamezni časovni načrti SEDP, predloženi leta 2007, so zastareli. Prevozniki v železniškem prometu, upravljavci

infrastruktur in imetniki vagonov morajo zato Komisiji prek usmerjevalnega odbora predložiti podrobne časovne načrte z opredeljenimi vmesnimi koraki, končnimi izsledki in datumi za izvajanje posameznih funkcij TAF TSI. Kakršno koli odstopanje od časovnih načrtov SEDP je treba ustrezno utemeljiti z blažilnimi ukrepi, ki se izvajajo za omejitev nadaljnjih zamud. Ta načrt mora temeljiti na domnevi, da bodo potrjene zahteve za spremembe iz oddelka 7.2.2 Priloge.

- (6) Vse naslovnike je treba obvestiti o njihovih obveznostih v okviru te uredbe, zlasti manjše tovarne prevoznike, ki niso člani predstavniških teles evropskega železniškega sektorja.
- (7) Uredbo (ES) št. 62/2006 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 29(1) Direktive 2008/57/ES –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO –

Člen 1

V Uredbo (ES) št. 62/2006 se vstavijo naslednji členi 4a, 4b in 4c:

„Člen 4a

1. Prevozniki v železniškem prometu, upravljavci infrastruktur in imetniki vagonov razvijejo in uvedejo računalniški sistem v skladu z določbami poglavja 7 Priloge k tej uredbi ter zlasti v skladu s specifikacijami v zvezi s funkcionalnimi zahtevami ter z glavnim načrtom iz oddelka 7.1.2.

2. Prevozniki v železniškem prometu, upravljavci infrastruktur in imetniki vagonov najpozneje do 13. maja 2012 predložijo Komisiji prek usmerjevalnega odbora iz oddelka 7.1.4 Priloge glavni načrt iz oddelka 7.1.2 s podrobnimi časovnimi roki in z opredeljenimi vmesnimi koraki, končnimi izsledki in datumi za izvajanje posameznih funkcij TAF TSI.

3. O napredku poročajo Komisiji prek usmerjevalnega odbora iz oddelka 7.1.4 Priloge, in sicer v skladu z določbami poglavja 7 Priloge k tej uredbi.

Člen 4b

1. Agencija objavi glavni načrt iz oddelka 7.1.2 in ga posodablja.

⁽¹⁾ UL L 191, 18.7.2008, str. 1.

⁽²⁾ UL L 13, 18.1.2006, str. 1.

⁽³⁾ UL L 123, 12.5.2011, str. 11.

2. Agencija posodablja dokumente iz Priloge A na podlagi zahtev za spremembe, potrjenih pred 13. majem 2012 v skladu s procesom upravljanja sprememb iz oddelka 7.2.2. Agencija do 13. oktobra 2012 predloži Komisiji priporočilo o posodobljeni Prilogi A, ki je podlaga za izvajanje.

3. Agencija oceni izvajanje TAF, da bi ugotovila, ali so bili zastavljeni cilji in roki doseženi.

Člen 4c

Države članice zagotovijo, da so vsi prevozniki v železniškem prometu, upravljavci infrastrukture in imetniki vagonov s sedežem na njihovem ozemlju obveščeni o tej uredbi, ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za spremljanje njenega izvajanja.“

Člen 2

Priloga k Uredbi (ES) št. 62/2006 se spremeni:

1. Oddelki 7.1, 7.2 in 7.3 se nadomestijo z besedilom iz Priloge I k tej uredbi.
2. Priloga A se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.
3. V oddelku 2.3.1 se v odstavku, ki se začne z „Nekateri izvajalci posebnih storitev...“, izbriše besedilo „(glej tudi Prilogo A, indeks 6)“.
4. V oddelkih 4.2, 4.2.3.1, 4.2.4.1 in 4.2.8.1 se sklic na „indeks 1“ nadomesti s sklicem na „Dodatek F“.
5. V oddelku 4.2.1.1 se stavek

„Ti podatki, vključno z dodatnimi, so (za opis teh podatkov glej Prilogo A, indeks 3) naštet v preglednici v Prilogi A, indeks 3, v vrstici „Podatki v tovornem listu“ pa je navedeno, ali so obvezni ali neobvezni in ali jih mora zagotoviti pošiljatelj ali dopolniti VPŽP.“

nadomesti z

„Ti podatki, vključno z dodatnimi, so (za opis teh podatkov glej Prilogo A Dodatkov A, B in F ter Prilogo 1 Dodataka B) naštet v preglednici v Prilogi A – Prilogi 1 Dodataka B, v vrstici „Podatki v tovornem listu“ pa je navedeno, ali so obvezni ali neobvezni in ali jih mora zagotoviti pošiljatelj ali dopolniti VPŽP.“

6. V oddelku 4.2.1.2 se stavek

„Podatki za vagonске naloge v skladu z različnimi nalogami PŽP so podrobneje navedeni v Prilogi A, indeks 3, z oznako, ali so obvezni ali neobvezni. Podrobni formati teh sporočil so opredeljeni v Prilogi A, indeks 1.“

nadomesti z

„Podatki za vagonске naloge v skladu z različnimi nalogami PŽP so podrobneje navedeni v Prilogi A Dodatkov A in B ter Prilogi 1 Dodataka B z oznako, ali so obvezni ali neobvezni. Podrobni formati teh sporočil so opredeljeni v Prilogi A Dodataka F.“

7. V oddelku 4.2.2.1 se „indeks 4“ nadomesti z „Dodatek F“, „indeks 1“ pa z „Dodatek F“.
8. V oddelku 4.2.11.2 se „indeks 2“ nadomesti z „Dodatka D in F“.
9. V oddelku 4.2.11.3 se „indeks 2“ nadomesti z „Dodatki A, B in F, ter Prilogi 1, Dodatek B“.
10. V oddelku 6.2 se „indeks 1“ nadomesti z „Dodatka E in F“.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. aprila 2012

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

7.1 Načini uporabe te TSI

7.1.1 Uvod

Ta TSI se nanaša na podsystem telematskih aplikacij za tovorni promet. Ta podsystem deluje v skladu s Prilogo II k Direktivi 2008/57/ES. Uporaba te TSI se zato ne naslanja na pojem novega, obnovljenega ali nadgrajenega podsystema, kot je običajno pri TSI, povezanih s strukturnimi podsystemi, če v TSI to ni navedeno.

TSI se izvaja v fazah:

- faza ena: podrobne specifikacije IT in glavni načrt,
- faza dve: razvoj,
- faza tri: uvedba.

7.1.2 Faza ena – Podrobne specifikacije IT in glavni načrt

Specifikacije v zvezi s funkcionalnimi zahtevami, ki se uporabljajo kot podlaga za zgornjo tehnično arhitekturo pri razvoju in uvedbi računalniškega sistema, so navedene v dodatkih od A do F Priloge A.

Obvezen glavni načrt od koncepta do dobave računalniškega sistema, ki temelji na strateškem evropskem razvojnem načrtu (SERN), ki ga je pripravil železniški sektor, vključuje osnovne arhitekturne komponente sistema in opredelitev glavnih dejavnosti, ki se bodo izvajale.

7.1.3 Fazi 2 in 3– Razvoj in uvedba

Prevozniki v železniškem prometu, upravljavci infrastruktur in imetniki vagonov razvijejo in uvedejo računalniški sistem TAF v skladu z določbami poglavja 7.

7.1.4 Upravljanje, vloge in odgovornosti

Razvoj in uvedba bosta v pristojnosti strukture upravljanja z naslednjimi udeleženci.

Usmerjevalni odbor

Usmerjevalni odbor ima naslednje vloge in odgovornosti:

1. Usmerjevalni odbor zagotovi strukturo strateškega upravljanja za učinkovito upravljanje in usklajevanje dela za izvajanje TAF-TSI. To vključuje oblikovanje politike, strateško usmerjanje in določanje prioritet. Pri tem bo usmerjevalni odbor upošteval tudi interese majhnih podjetij, novih udeležencev na trgu in prevoznikov v železniškem prometu, ki zagotavljajo posebne storitve.
2. Usmerjevalni odbor spremlja napredek pri izvajanju. O napredku, doseženem v primerjavi z glavnim načrtom, redno poroča Evropski komisiji, in sicer vsaj štirikrat na leto. Usmerjevalni odbor sprejme potrebne ukrepe za prilagoditev zgoraj omenjenega razvoja v primeru odstopanja od glavnega načrta.
3. Usmerjevalni odbor sestavljajo
 - predstavniška telesa železniškega sektorja, ki delujejo na evropski ravni, kakor je opredeljeno v členu 3(2) Uredbe (ES) št. 881/2004 („predstavniška telesa železniškega sektorja“),
 - Evropska agencija za železniški promet in
 - Komisija.
4. Temu usmerjevalnemu odboru sodelujeta (a) Komisija in (b) oseba, ki jo imenujejo predstavniška telesa železniškega sektorja. Komisija bo ob pomoči članov usmerjevalnega odbora pripravila osnutek poslovnika usmerjevalnega odbora, o katerem se dogovori usmerjevalni odbor.
5. Člani usmerjevalnega odbora lahko usmerjevalnemu odboru predlagajo vključitev drugih organizacij kot opazovalcev, kadar za to obstajajo utemeljeni tehnični in organizacijski razlogi.

Zainteresirane strani

Prevozniki v železniškem prometu, upravljavci infrastrukture in imetniki vagonov vzpostavijo učinkovito strukturo upravljanja projekta, ki omogoča učinkovit razvoj in uvedbo sistema TAF.

Zgoraj navedene zainteresirane strani:

- zagotovijo potrebna sredstva in si prizadevajo za izvajanje te uredbe,

- upoštevajo načela dostopa do skupnih komponent TAF TSI, ki so na voljo vsem udeležencem na trgu po enotni, pregledni in najnižji možni stroškovni strukturi storitev,
- zagotovijo, da imajo vsi udeleženci na trgu dostop do vseh izmenjanih podatkov, ki jih potrebujejo za izpolnjevanje pravnih obveznosti ter izvajanje svojih funkcij v skladu s funkcionalnimi zahtevami TAF TSI,
- varujejo zaupnost odnosov s strankami,
- vzpostavijo mehanizem, ki bo omogočal „zamudnikom“, da se vključijo v razvoj TAF ter uživajo koristi doseženega razvoja TAF, povezanega s skupnimi komponentami, tako da bo zadovoljivo tako za zgoraj navedene zainteresirane strani kot za „novince“, zlasti v smislu pravične delitve stroškov,
- poročajo usmerjevalnemu odboru TAF o napredku v zvezi z izvedbenimi načrti. To poročanje vključuje – kjer je ustrezno – tudi odstopanja od glavnega načrta.

Predstavniška telesa

Predstavniška telesa železniškega sektorja, ki delujejo na evropski ravni, kakor je opredeljeno v členu 3(2) Uredbe (ES) št. 881/2004 imajo naslednje vloge in odgovornosti:

- zastopajo posamezne člane zainteresiranih strani na sejah usmerjevalnega odbora TAF-TSI,
- povečujejo ozaveščenost svojih članov o njihovih obveznostih, povezanih z izvajanjem te uredbe,
- zagotavljajo tekoč in popoln dostop za vse zgoraj navedene zainteresirane strani do statusnih informacij o delu usmerjevalnega odbora in drugih skupin, da se pravočasno zaščitijo interesi posameznih predstavnikov pri izvajanju TAF-TSI,
- zagotovijo učinkovit pretok informacij med posameznimi člani zainteresiranih strani in usmerjevalnim odborom TAF, tako se interesi zainteresiranih strani ustrezno upoštevajo pri odločitvah, ki zadevajo razvoj in uvedbo TAF,
- zagotovijo učinkovit pretok informacij med usmerjevalnim odborom TAF in posameznimi člani zainteresiranih strani, tako da so zainteresirane strani ustrezno obveščene o odločitvah, ki zadevajo razvoj in uvedbo TAF.

7.2 Upravljanje sprememb

7.2.1 Postopek upravljanja sprememb

Postopki za upravljanje sprememb se oblikujejo zato, da se zagotovi ustrezna analiza stroškov in koristi sprememb ter nadzorovano izvajanje sprememb. Te postopke mora opredeliti, uvesti, podpirati in upravljati Evropska agencija za železniški promet in obsegajo:

- identifikacijo tehničnih omejitev, ki podpirajo spremembo,
- navedbo, kdo prevzema odgovornost za postopke izvajanja sprememb,
- validacijski postopek za spremembe, ki se bodo izvajale,
- politiko upravljanja sprememb, izdajo, prehod in razvoj,
- opredelitev odgovornosti za upravljanje podrobnih specifikacij ter zagotavljanje njihove kakovosti in oblikovanje upravljanja.

Odbor za nadzor sprememb (ONS) sestavljajo Evropska agencija za železniški promet, predstavniška telesa železniškega sektorja in nacionalni varnostni organi. Takšna organiziranost mora zagotoviti perspektivo sprememb, ki jih je treba uvesti, in skupno oceno njihovih posledic. Komisija lahko CCB doda še druge strani, če je njihovo sodelovanje potrebno. CCB bo končno deloval pod pokroviteljstvom Evropske agencije za železniški promet.

7.2.2 Posebni postopek upravljanja sprememb za dokumente, navedene v Prilogi A k tej uredbi

Upravljanje nadzora sprememb za dokumente, navedene v Prilogi A k tej uredbi, vzpostavi Evropska agencija za železniški promet v skladu z naslednjimi merili:

1. Zahteve za spremembe, ki vplivajo na dokumente, se predložijo prek nacionalnih varnostnih organov (NSA) ali predstavniških teles železniškega sektorja, ki delujejo na evropski ravni, kakor je opredeljeno v členu 3(2) Uredbe (ES) št. 881/2004 ali prek usmerjevalnega odbora TAF TSI. Komisija lahko doda še druge strani, če je njihov prispevek potreben.
2. Zahteve za spremembe zbira in shranjuje Evropska agencija za železniški promet.

3. Evropska agencija za železniški promet predloži zahteve za spremembe svoji odgovorni delovni skupini ERA, ki jih oceni in po potrebi pripravi predlog, skupaj z ekonomsko oceno.
4. Nato Evropska agencija za železniški promet predloži zahtevo za spremembo in ustrezní predlog odboru za nadzor sprememb, ki zahtevo za spremembo potrdi, zavrne ali odloži.
5. Če zahteva za spremembo ni potrjena, Evropska agencija za železniški promet pošlje organu, ki je spremembo zahteval, razlog za zavrnitev zahteve ali prošnjo za dodatne informacije o osnutku zahteve za spremembo.
6. Dokument se spremeni na podlagi potrjenih zahtev za spremembe.
7. Evropska agencija za železniški promet predloži Komisiji priporočilo za posodobitev Priloge A, skupaj z osnutkom nove različice dokumenta ter zahtevami za spremembe in njihovo ekonomsko oceno.
8. Evropska agencija za železniški promet na svoji spletni strani objavi osnutek nove različice dokumenta in potrjene zahteve za spremembe.
9. Ko je posodobitev Priloge A objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*, Evropska agencija za železniški promet objavi novo različico dokumenta na svoji spletni strani.

Kadar upravljanje nadzora sprememb vpliva na elemente, ki so v skupni rabi znotraj TAP TSI, je treba spremembe izvesti tako, da ostanejo čim bolj usklajene z uporabljenó TAP TSI, da se dosežejo optimalne sinergije.

PRILOGA II

„PRILOGA A

SEZNAM SPREMNIH DOKUMENTOV

Seznam obveznih specifikacij

Zaporedna številka	Številka	Naslov dokumenta	Različica
5	ERA_FRS_TAF_A_Index_5.doc	TAF TSI – PRILOGA A.5: številke in diagrami zaporedja v sporočilih TAF TSI	1.0

Dodatek	Številka	Naslov dokumenta	Različica
A	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_A.doc	TAF TSI – PRILOGA D.2: DODATEK A (NAČRTOVANJE POTOVANJA VAGONA/ILU)	1.0
B	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B.doc	TAF TSI – PRILOGA D.2: DODATEK B – OPERATIVNA PODATKOVNA BAZA ZA VAGONE IN INTERMODALNE ENOTE (WIMO)	1.0
B – Priloga 1	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B_Annex_1.doc	TAF TSI – PRILOGA D.2: DODATEK B – OPERATIVNA PODATKOVNA BAZA ZA VAGONE IN INTERMODALNE ENOTE (WIMO) – PRILOGA 1: PODATKI WIMO	1.0
C	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_C.doc	TAF TSI – PRILOGA D.2: DODATEK C – REFERENČNE DATOTEKE	1.0
D	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_D.doc	TAF TSI – PRILOGA D.2: DODATEK D – PODATKI O OMEJITVAH INFRASTRUKTURE	1.0
E	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_E.doc	TAF TSI – Priloga D.2: Dodatek E – Skupni vmesnik	1.0
F	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_F.doc	TAF TSI – PRILOGA D.2: DODATEK F – VZOREC PODATKOV IN SPOROČIL TAF TSI	1.0“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 329/2012**z dne 17. aprila 2012****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne

vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. aprila 2012

Za Komisijo
V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	45,5
	TN	105,7
	TR	108,2
	ZZ	86,5
0707 00 05	TR	130,0
	ZZ	130,0
0709 93 10	MA	91,2
	TR	149,7
	ZZ	120,5
0805 10 20	EG	54,3
	IL	71,0
	MA	49,9
	TN	54,8
	TR	61,6
	ZA	34,5
	ZZ	54,4
0805 50 10	EG	34,3
	TR	45,5
	ZZ	39,9
0808 10 80	AR	76,6
	BR	84,7
	CA	128,3
	CL	97,3
	CN	107,9
	MK	31,8
	NZ	137,2
	US	167,2
	UY	72,9
	ZA	101,2
0808 30 90	ZZ	100,5
	AR	104,0
	CL	118,2
	CN	88,4
	US	107,0
	ZA	115,5
	ZZ	106,6

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 16. aprila 2012

o spremembi Odločbe 2009/821/ES glede seznama mejnih kontrolnih točk in veterinarskih enot v Traces

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 2377)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/197/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi ⁽¹⁾, ter zlasti člena 20(1) in (3) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS ⁽²⁾ ter zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 6(4) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav ⁽³⁾, in zlasti člena 6(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba Komisije 2009/821/ES z dne 28. septembra 2009 o sestavi seznama odobrenih mejnih kontrolnih točk, določitvi nekaterih pravil za kontrolne preglede, ki jih izvajajo veterinarski strokovnjaki Komisije, in določitvi veterinarskih enot v Traces ⁽⁴⁾ določa seznam mejnih kontrolnih točk, odobrenih v skladu z direktivama 91/496/EGS in 97/78/ES. Navedeni seznam je v Prilogi I k navedeni odločbi.

(2) Opomba (15) posebnih opomb v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES se nanaša na veljavnost začasne odobritve

mejne kontrolne točke v pristanišču Marseille Port do končanja del za nadgraditev navedenih objektov, da bodo v celoti skladni z zahtevami iz zakonodaje Unije. Navedena začasna odobritev je bilo veljavna do 31. julija 2011. Francija je Komisijo obvestila, da bo nadgradnja objektov zaradi številnih zamud končana šele 1. julija 2012. Zato je primerno, da se začasna odobritev za mejno kontrolno točko v pristanišču Marseille Port podaljša do navedenega datuma. Opomba (15) pri posebnih opombah v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti. Zaradi pravne varnosti bi se morala navedena sprememba uporabljati retroaktivno.

(3) Na podlagi sporočila Belgije bi bilo treba kontrolno središče „Kaa1 650“ na mejni kontrolni točki v pristanišču Antwerpen/Anvers črtati s seznama vnosov za navedeno državo članico iz Priloge I k Odločbi 2009/821/ES.

(4) Inšpekcijska služba Komisije (Urad za prehrano in veterinarstvo, FVO) je opravila pregled v Bolgariji, po katerem je sestavila številna priporočila za navedeno državo članico. Bolgarija je sporočila, da bi bilo treba odobritev mejne kontrolne točke na cesti Kapitan Andreevo spremeniti tako, da se upoštevajo navedena priporočila. Zato bi bilo treba ustrezno spremeniti vnos za navedeno mejno kontrolno točko na seznamu vnosov za navedeno državo članico v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES.

(5) FVO je opravil pregled v Grčiji, po katerem je sestavil številna priporočila za navedeno državo članico. Grčija je sporočila, da bi bilo treba odobritev za kategorijo „enoprsti kopitarji“ na mejni kontrolni točki na cesti Peplos začasno opustiti, da se upoštevajo navedena priporočila. Zato bi bilo treba ustrezno spremeniti vnos za navedeno mejno kontrolno točko na seznamu vnosov za navedeno državo članico v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES.

⁽¹⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 29.

⁽²⁾ UL L 268, 24.9.1991, str. 56.

⁽³⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9.

⁽⁴⁾ UL L 296, 12.11.2009, str. 1.

- (6) Na podlagi sporočila Španije bi bilo treba črtati odobritev za kategoriji „enoprsti kopitarji“ in „kopitarji“ v kontrolnem središču „Flightcare“ na mejni kontrolni točki na letališču Madrid. Zato bi bilo treba ustrezno spremeniti vnos za navedeno mejno kontrolno točko na seznamu vnosov za navedeno državo članico v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES.
- (7) Italija je sporočila, da bi bilo treba mejno kontrolno točko na letališču Brescia Montichiari črtati s seznama vnosov za navedeno državo članico in da bi bilo treba spremeniti ime kontrolnega središča na mejni kontrolni točki na letališču Roma-Fiumicino. Poleg tega je Italija zaprosila za začasno opustitev šestih mejnih kontrolnih točk in začasno opustitev odobritve za kategoriji „enoprsti kopitarji“ in „kopitarji“ na mejni kontrolni točki v pristanišču La Spezia. Italija je zaprosila tudi za začasno opustitev dovoljenja za vse pakirane proizvode živalskega izvora, namenjene za prehrano ljudi, in za pakirane, zamrznjene ali ohlajene proizvode živalskega izvora, ki niso namenjeni za prehrano ljudi, ter za črtanje dovoljenja za kategorijo „druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt)“ na mejni kontrolni točki na letališču Milano-Linate. Seznam vnosov za navedeno državo članico iz Priloge I k Odločbi 2009/821/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (8) Nizozemska je sporočila, da se je ime kontrolnega središča v okviru mejne kontrolne točke Rotterdam spremenilo. Zato bi bilo treba ustrezno spremeniti vnos za navedeno mejno kontrolno točko na seznamu vnosov za navedeno državo članico v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES.
- (9) Na podlagi sporočila Romunije bi bilo treba začasno opustiti odobritev za kategorijo „žive živali“ v enem kontrolnem središču na mejni kontrolni točki na letališču Bucharest Henri Coandă. Zato bi bilo treba ustrezno spremeniti vnos za navedeno mejno kontrolno točko na seznamu vnosov za navedeno državo članico v Prilogi I k Odločbi 2009/821/ES.
- (10) Priloga II k Odločbi 2009/821/ES določa seznam glavnih, regionalnih in območnih uradov v celovitem računalniškem veterinarskem sistemu (Traces).
- (11) Na podlagi sporočil Nemčije, Estonije, Irske, Madžarske in Avstrije bi bilo treba nekatere spremembe dodati na seznam glavnih, regionalnih in območnih uradov v sistemu Traces za navedene države članice iz Priloge II k Odločbi 2009/821/ES.
- (12) Odločbo 2009/821/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (13) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –
- SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:
- Člen 1**
- Prilogi I in II k Odločbi 2009/821/ES se spremenita v skladu s Prilogo k temu sklepu.
- Člen 2**
- Sprememba iz točke (1)(a) Priloge se uporablja od 1. avgusta 2011.
- Člen 3**
- Ta sklep je naslovljen na države članice.
- V Bruslju, 16. aprila 2012
- Za Komisijo
John DALLI
Član Komisije

PRILOGA

Priloga I in II k Odločbi 2009/821/ES se spremenita:

1. Priloga I se spremeni:

(a) opomba (15) posebnih opomb se nadomesti z naslednjim:

„(15) = Това одобрение важи единствено до 1 юли 2012 г. – Toto schválení platí pouze do 1.7.2012. – Denne godkendelse gælder kun indtil den 1. juli 2012. – Diese Genehmigung gilt nur bis zum 1. Juli 2012. – See heakskiti kehtib ainult 1. juulini 2012. – Η έγκριση αυτή ισχύει μόνο μέχρι την 1η Ιουλίου 2012. – This approval is valid only until 1.7.2012. – Esta autorización únicamente es válida hasta el 1/7/2012. – Cette autorisation n'est valable que jusqu'au 1^{er} juillet 2012. – La presente autorizzazione è valida soltanto fino al 1.7.2012. – Šis apstiprinājums ir spēkā tikai līdz 2012. gada 1. jūlijam. – Šis patvirtinimas galioja tik iki 2012 m. liepos 1 d. – A jóváhagyás 2012. július 1-ig érvényes. – Din l-approvazzjoni hija valida biss sal-1/7/2012. – Deze goedkeuring is slechts geldig tot en met 1 juli 2012. – Niniejsze zatwierdzenie jest ważne do 1/7/2012. – Esta aprovação só é válida até 1 de julho de 2012. – Această aprobare este valabilă numai până la 1 iulie 2012. – Ta odobritev velja samo do 1. julija 2012. – Toto schválenie je platné len do 1. júla 2012. – Tämä hyväksyntä on voimassa ainoastaan 1.7.2012 saakka. – Detta godkännande är bara giltigt till den 1 juli 2012.“

(b) v delu, ki zadeva Belgijo, se vnos za pristanišče Antwerpen/Anvers nadomesti z naslednjim:

„Antwerpen Anvers	BE ANR 1	P	GIP LO	HC(2), NHC	
			Afrulog	HC(2), NHC“	

(c) v delu, ki zadeva Bolgarijo, se vnos za cesto Kapitan Andreevo nadomesti z naslednjim:

„Kapitan Andreevo	BG KAN 3	R		HC(2), NHC-NT	U, E, O“
-------------------	----------	---	--	---------------	----------

(d) v delu, ki zadeva Grčijo, se vnos za cesto Peplos nadomesti z naslednjim:

„Peplos	GR PEP 3	R		HC(2), NHC-NT	E(*)“
---------	----------	---	--	---------------	-------

(e) v delu, ki zadeva Španijo, se vnos za letališče Madrid nadomesti z naslednjim:

„Madrid	ES MAD 4	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			WFS: World Wide Flight Services	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT	O“

(f) del, ki zadeva Italijo, se spremeni:

(i) vnos za letališče Ancona se nadomesti z naslednjim:

„Ancona(*)	IT AOI 4	A		HC(*), NHC(*)“	
------------	----------	---	--	----------------	--

(ii) vnos za letališče Brescia Montichiari se črta;

(iii) vnos za pristanišče Brindisi se nadomesti z naslednjim:

„Brindisi(*)	IT BDS 1	P		HC(*)“	
--------------	----------	---	--	--------	--

(iv) vnos za letališče Genova se nadomesti z naslednjim:

„Genova(*)	IT GOA 4	A		HC(2)(*), NHC(2)(*)	O(*)“
------------	----------	---	--	---------------------	-------

(v) vnos za pristanišče La Spezia se nadomesti z naslednjim:

„La Spezia	IT SPE 1	P		HC, NHC	U(*), E(*)“
------------	----------	---	--	---------	-------------

(vi) vnos za letališče Milano-Linate se nadomesti z naslednjim:

„Milano-Linate	IT LIN 4	A		HC(2)(*), NHC-T(2)(*), NHC-NT“	
----------------	----------	---	--	-----------------------------------	--

(vii) vnos za letališče Napoli se nadomesti z naslednjim:

„Napoli(*)	IT NAP 4	A		HC(*), NHC-NT(*)“	
------------	----------	---	--	-------------------	--

(viii) vnos za letališče Roma-Fiumicino se nadomesti z naslednjim:

„Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Nuova Alitalia	HC(2), NHC-NT(2)	O(14)
			FLE	HC, NHC	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O“

(ix) vnos za letališče Torino-Caselle se nadomesti z naslednjim:

„Torino-Caselle(*)	IT CTI 4	A		HC(2)(*), NHC-NT(2)(*)“	
--------------------	----------	---	--	-------------------------	--

(x) vnos za letališče Verona se nadomesti z naslednjim:

„Verona(*)	IT VRN 4	A		HC(2)(*), NHC(2)(*)“	
------------	----------	---	--	----------------------	--

(g) v delu, ki zadeva Nizozemsko, se vnos za pristanišče Rotterdam nadomesti z naslednjim:

„Rotterdam	NL RTM 1	P	Eurofrigo Karimata- straat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Frigocare Rotterdam B.V.	HC-T(2)	
			Coldstore Wibaco B.V.	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)“	

(h) v delu, ki zadeva Romunijo, se vnos za letališče Bucharest Henri Coandă nadomesti z naslednjim:

„Bucharest Henri Coandă	RO OTP 4	A	IC 1	HC-NT(2), HC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
			IC 2(*)		E(*), O(*)“

2. Priloga II se spremeni:

(a) del, ki zadeva Nemčijo, se spremeni:

(i) vnosa za območna urada „DE03013 BAD DOBERAN“ in „DE09413 DEMMIN“ se nadomestita z naslednjim:

„DE17413	ROSTOCK
DE29213	MECKLENBURGISCHE SEENPLATTE“

(ii) vnos za območni urad „DE25713 LUDWIGSLUST“ se nadomesti z naslednjim:

„DE33113	LUDWIGSLUST-PARCHIM“
----------	----------------------

(iii) vnos za območni urad „DE16913 NORDVORPOMMERN“ se nadomesti z naslednjim:

„DE42513	VORPOMMERN-RÜGEN“
----------	-------------------

- (iv) vnos za območni urad „DE01513 OSTVORPOMMERN UND HANSESTADT GREIFSWALD“ se nadomesti z naslednjim:

„DE01513	VORPOMMERN-GREIFSWALD“
----------	------------------------

- (v) naslednji vnosi za regionalni urad „DE00013 MECKLENBURG-VORPOMMERN“ se črtajo:

„DE17413	GÜSTROW“
„DE30213	MECKLENBURG STRELITZ“
„DE44913	MÜRITZ“
„DE29213	NEUBRANDENBURG STADT“
„DE33113	PARCHIM“
„DE04913	RÜGEN“
„DE42513	STRALSUND HANSESTADT“
„DE33213	UECKER-RANDOW“

- (vi) vnos za območni urad „DE40903 SOLTAU FALLINGBOSTEL, LANDKREIS“ se nadomesti z naslednjim:

„DE40903	HEIDEKREIS, LANDKREIS“
----------	------------------------

- (vii) vnos za regionalni urad „DE00014 SACHSEN“ se nadomesti z naslednjim:

„DE02514	ERZGEBIRGSKREIS
DE04414	BAUTZEN, LANDKREIS
DE07814	CHEMNITZ STADT
DE15814	ZWICKAU, LANDKREIS
DE09214	NORDSACHSEN, LANDKREIS
DE10514	DRESDEN LANDESHAUPTSTADT
DE24314	LEIPZIG STADT
DE24414	LEIPZIG LANDKREIS
DE48414	GÖRLITZ, LANDKREIS
DE27414	MEISSEN, LANDKREIS
DE17714	MITTELSACHSEN, LANDKREIS
DE02614	VOGTLANDKREIS
DE10014	SÄCHSISCHE SCHWEIZ-OSTERZGEBIRGE, LANDKREIS“

- (b) v delu, ki zadeva Estonijo, se vnos za območni urad „EE00300 EDISE“ nadomesti z naslednjim:

„EE00300	IDA-VIRUMAA“.
----------	---------------

- (c) v delu, ki zadeva Irsko, se vsi območni uradi nadomestijo z naslednjim:

„IE00200	CAVAN TOWN
IE00400	CORK CITY
IE10400	CLONAKILTY
IE00500	RAPHOE

IE00700	GALWAY CITY
IE00800	TRALEE
IE00900	NAAS
IE11200	DRUMSHANBO
IE01300	LIMERICK CITY
IE01600	CASTLEBAR
IE01700	NAVAN
IE01900	TULLAMORE
IE02000	ROSCOMMON TOWN
IE12100	TIPPERARY TOWN
IE02300	WATERFORD CITY
IE02500	ENNISCORTHY
IE10900	ROSSLARE

(d) del, ki zadeva Madžarsko, se spremeni:

- (i) vnos za glavni urad „HU00000 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT ANIMAL HEALTH AND FOOD CONTROL DEPARTMENT“ se nadomesti z naslednjim:

„HU00000	MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT“
----------	--------------------------------

- (ii) vnos za območni urad „HU00100 BUDAPEST“ se nadomesti z naslednjim:

„HU00100	PEST“
----------	-------

- (iii) vnos za naslednji območni urad se črta:

„HU01400	GÖDÖLLŐ“
----------	----------

(e) del, ki zadeva Avstrijo, se spremeni:

- (i) vnos za območni urad „AT00609 JUDENBURG“ se nadomesti z naslednjim:

„AT00609	MURTAL“
----------	---------

- (ii) vnos za naslednji območni urad se črta:

„AT00610	KNITTELFELD“
----------	--------------

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP št. 1/2012 PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-TUNIZIJA

z dne 20. februarja 2012

o spremembi člena 15(7) Protokola 4 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani

(2012/198/EU)

PRIDRUŽITVENI SVET JE –

ob upoštevanju Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njenimi članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani, zlasti člena 39 Protokola 4 k Sporazumu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 15(7) Protokola 4 ⁽¹⁾ k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) pod določenimi pogoji omogoča povračilo ali izvzetje od carin ali dajatev z enakim učinkom do 31. decembra 2009.
- (2) Zaradi zagotovitve jasnosti, dolgoročne gospodarske predvidljivosti in pravne varnosti za gospodarske subjekte sta se pogodbenici dogovorili o podaljšanju obdobja uporabljanja določb člena 15(7) Protokola 4 k Sporazumu za tri leta, z učinkom od 1. januarja 2010.
- (3) Razen tega je treba prilagoditi carinske stopnje, ki se sedaj uporabljajo v Tuniziji, da bi bile usklajene s carinskimi stopnjami, ki se uporabljajo v Evropski uniji.
- (4) Zato bi bilo treba Protokol 4 k Sporazumu ustrezno spremeniti.
- (5) Ker so se določbe člena 15(7) Protokola 4 k Sporazumu z 31. decembrom 2009 prenehale uporabljati, bi se moral ta sklep začeti uporabljati s 1. januarjem 2010 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Člen 15(7) Protokola 4 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja k Evro-mediteranskemu spora-

zumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani, se nadomesti z naslednjim:

„7. Ne glede na odstavek 1 lahko Tunizija, z izjemo izdelkov iz poglavij 1 do 24 harmoniziranega sistema, uporablja sistem povračila ali izvzetja od carin ali dajatev z enakim učinkom, ki se uporabljajo za materiale brez porekla, uporabljene pri izdelavi izdelkov s poreklom, ob upoštevanju naslednjih določb:

- (a) za izdelke iz poglavij 25 do 49 in 64 do 97 harmoniziranega sistema se zadrži 4 % carina ali takšna nižja stopnja, ki velja v Tuniziji;
- (b) za izdelke iz poglavij 50 do 63 harmoniziranega sistema se zadrži 8 % carina ali takšna nižja stopnja, ki velja v Tuniziji.

Določbe tega odstavka se uporabljajo do 31. decembra 2012 in se lahko z medsebojnim soglasjem ponovno pregledajo.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

V Bruslju, 20. februarja 2012

Za Pridružitveni svet EU-Tunizija

Predsednica

C. ASHTON

⁽¹⁾ UL L 260, 21.9.2006, str. 3.

⁽²⁾ UL L 97, 30.3.1998, str. 69.

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL